

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

---

### Inhoud

#### I Mededelingen

##### Commissie

Ecu .....	1
Lijst van adviezen met betrekking tot investeringsprogramma's (artikel 54 van het EGKS-Verdrag) .....	2

##### Hof van Justitie

Arrest van het Hof (Derde kamer) van 6 oktober 1982 in zaak 9/81: C. E. Williams tegen Rekenkamer ( <i>Ambtenaren — loopbaan — discriminatie</i> ) .....	3
Arrest van het Hof van 6 oktober 1982 in zaak 59/81: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Raad van de Europese Gemeenschappen ( <i>Jaarlijkse aanpassing van ambtenarensalarissen</i> ) .....	3
Arrest van het Hof (Derde kamer) van 6 oktober 1982 in zaak 206/81: J. Alvarez tegen Europees Parlement ( <i>Ambtenaren — ontslag</i> ) .....	4
Arrest van het Hof (Derde kamer) van 6 oktober 1982 in zaak 307/81: Aluisio Italia SpA, te Milaan, tegen Raad van de Europese Gemeenschappen en Commissie van de Europese Gemeenschappen ( <i>Anti-dumpingrecht op orthoxyleen</i> ) .....	4
Arrest van het Hof (Derde kamer) van 6 oktober 1982 in zaak 37/82 (verzoek om een prejudiciële beslissing van de Tariefcommissie te Amsterdam): Nederlandsch Bevrachtingskantoor BV, te Amsterdam, tegen Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen te Amsterdam ( <i>Gemeenschappelijk douanetarief — afdekdoeken</i> ) .....	4

---

#### II Voorbereidende besluiten

##### Commissie

Wijziging van het voorstel voor	
I. een richtlijn van de Raad inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees .....	5
II. een richtlijn van de Raad inzake gezondheidsvraagstukken die zich voordoen met betrekking tot residuen van antibiotica in vers vlees van communautaire oorsprong .....	6
III. een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 72/462/EEG van de Raad inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen en varkens en van vers vlees uit derde landen .....	6

---

Inhoud (vervolg)

III *Bekendmakingen*

**Commissie**

Wijziging van het

- bericht van inschrijving voor de vaststelling voor de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe van de zone IV
- bericht van inschrijving voor de vaststelling voor de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar landen van de zones I, II a, III, V, VI, VII, de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland
- bericht van inschrijving voor de vaststelling voor de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van gerst naar landen van de zones I, II a, III, IV, V, VI, VII a, VII c, de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland . . . . . 7

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

ECU (\*)

8 november 1982

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	45,5673	US-dollar	0,908348
Belgische en Luxemburgse frank fin.	47,2114	Zwitserse frank	2,02698
Duitse mark	2,35217	Peseta	108,121
Gulden	2,56018	Zweedse kroon	6,83441
Pond sterling	0,548354	Noorse kroon	6,64956
Deense kroon	8,24553	Canadese dollar	1,11018
Franse frank	6,63367	Escudo	83,5226
Lire	1348,67	Oostenrijkse schilling	16,4956
Iers pond	0,690496	Finse mark	5,05405
Griekse drachme	66,8453	Yen	250,613
		Australische dollar	0,972535
		Nieuwzeelandse dollar	1,28661

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de Europese rekeneenheid per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken voor het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

*Noot:* De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(\*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1).

Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

**Lijst van adviezen met betrekking tot investeringsprogramma's**

(Artikel 54 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal)

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 164 van 1 juli 1982)

- 12/82 *SA Phenix Works, Flémalle*  
Bedrijf te Yvoz-Ramet  
— installatie van een coilcoatlíne
- 13/82 *Usine Aciers, Paris*  
Bedrijf te l'Ardoise  
— Bouw van een AOD-converter van 110 t
- 14/82 *Berliner Stahlwerk KG, Berlin*  
Bedrijf te Berlijn  
— herinvesteringen in de elektrostaalfabriek
- 15/82 *Redaelli Sidas, Milaan*  
Bedrijf te Rogoredo  
— herstructurering van de draadwalserij voor speciaalstaal  
— installatie van een continugietmachine met zes strengen voor knuppels en pan-behandeling
- 16/82 *Benteler Stahl- und Röhrenwerke GmbH, Paderborn*  
Bedrijf te Lingen  
— investeringsmaatregelen in de elektrostaalfabriek
- 17/82 *Röhrenwerke Bous (Saar) GmbH, Bous*  
Bedrijf te Bous  
— bouw van een koelinstallatie voor de elektro-oven
- 18/82 *Laminóirs du Ruau, Charleroi*  
Bedrijf te Monceau-sur-Sambre  
— verbouwing van een walsgroep voor lichte profielen
- 19/82 *ALZ NV, Genk*  
— nieuwe MKW-koudbandwalserij  
— aanbrengen van een bijkomende installatie
- 20/82 *Usines Gustave Boël, La Louvière*  
Bedrijf te La Louvière  
— installatie van een coilbox voor de warmbandwalserij  
— installatie van een continugietmachine voor knuppels
- 21/82 *Cockerill-Sambre, Couillet*  
Bedrijf te Carlam  
— installatie van een tweede plakoven
-

## HOF VAN JUSTITIE

### ARREST VAN HET HOF

(Derde kamer)

van 6 oktober 1982

in zaak 9/81: C. E. Williams tegen Rekenkamer (1)

(Ambtenaren — loopbaan — discriminatie)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 9/81, C. E. Williams (advocaat: V. Biel) tegen Rekenkamer (gemachtigde: J.-A. Stoll, bijgestaan door A. Bonn), betreffende de in het verzoekschrift geformuleerde conclusies, heeft het Hof (Derde kamer), samengesteld als volgt: A. Touffait, kamerpresident; A. J. Mackenzie Stuart en U. Everling, rechters; advocaat-generaal: G. Reischl; griffier: J. A. Pompe, adjunct-griffier, op 6 oktober 1982 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Verstaat dat de Rekenkamer verzoekers salaristrapdeling vanaf 12 mei 1980 dient te corrigeren met inachtneming van de in haar besluit van februari 1980 neergelegde criteria.
2. Verstaat dat zij is gehouden tot betaling van het uit die correctie voortvloeiende salarisverschil, vermeerderd met 6 % rente vanaf iedere vervalddag.
3. Verklaart nietig het besluit van de president van de Rekenkamer van 25 juli 1980.
4. Verstaat dat de Rekenkamer alle kosten zal dragen.

(1) PB nr. C 31 van 12. 2. 1981.

### ARREST VAN HET HOF

van 6 oktober 1982

in zaak 59/81: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Raad van de Europese Gemeenschappen (1)

(Jaarlijkse aanpassing van ambtenarensalarissen)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 59/81, Commissie van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd door haar juridisch advi-

seurs J.-P. Delahousse en J. Griesmar, bijgestaan door D. Jacob, tegen Raad van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd door D. Gordon-Smith, directeur bij de juridische dienst van het algemeen secretariaat van de Raad, betreffende een beroep tot nietigverklaring van

1. Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 187/81 van de Raad van 20 januari 1981 (bekendgemaakt in PB 1981, L 21, blz. 18, en vervangen door de tekst bekendgemaakt in PB 1981, L 130, blz. 26) houdende aanpassing van de bezoldigingen en pensioenen van de ambtenaren en andere personeelsleden der Europese Gemeenschappen, alsmede van de aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op deze bezoldigingen en pensioenen;

2. de artikelen 1a, 2a, 2b en 11, eerste alinea, van Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 397/81 van de Raad van 10 februari 1981 (bekendgemaakt in PB 1981, L 46, blz. 1, en vervangen door de tekst bekendgemaakt in PB 1981, L 130, blz. 28) houdende vaststelling van de tabellen van de salarissen alsmede van de andere onderdelen van de bezoldiging ingevolge Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 187/81, voor zover zij het uitvloeisel zijn van laatstgenoemde verordening,

heeft het Hof, samengesteld als volgt: J. Mertens de Wilmars, president; G. Bosco, A. Touffait en O. Due, kamerpresidenten; P. Pescatore, A. J. Mackenzie Stuart, A. O'Keefe, T. Koopmans, U. Everling, A. Chloros en F. Grévisse, rechters; advocaat-generaal: P. VerLoren van Themaat; griffier; P. Heim, op 6 oktober 1982 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Verklaart nietig Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 187/81 van de Raad van 20 januari 1981 (PB 1981, L 21, blz. 18, vervangen door de tekst bekendgemaakt in PB 1981, L 130, blz. 26), alsmede de artikelen 1a, 2a, 2b en 11, eerste alinea, van Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 397/81 van de Raad van 10 februari 1981 (PB 1981, L 46, blz. 1, vervangen door de tekst bekendgemaakt in PB 1981, L 130, blz. 29), voor zover zij het uitvloeisel zijn van Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 187/81.
2. Verstaat dat de gevolgen van de bepalingen van genoemde verordeningen betreffende de aanpassing van de salarissen van de gemeenschapsambtenaren in stand blijven totdat de Raad de maatregelen zal hebben uitgevaardigd die bij ter uitvoering van dit arrest gehouden is te nemen.
3. Compenseert de kosten van het geding.

(1) PB nr. C 80 van 8. 4. 1982.

**ARREST VAN HET HOF****(Derde kamer)****van 6 oktober 1982****in zaak 206/81: J. Alvarez tegen Europees Parlement<sup>(1)</sup>****(Ambtenaren — ontslag)***(Procestaal: Frans)*

In zaak 206/81, J. Alvarez (advocaat: V. Biel) tegen Europees Parlement (gemachtigde: M. Schmidt, bijgestaan door A. Bonn), betreffende een beroep tot nietigverklaring van een beoordeling aan het eind van de proeftijd en van het daarop gevolgde ontslagbesluit, heeft het Hof (Derde kamer), samengesteld als volgt: A. Touffait, kamerpresident; A. J. Mackenzie Stuart en U. Everling, rechters; advocaat-generaal: G. Reischl; griffier: J. A. Pompe, adjunct-griffier, op 6 oktober 1982 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verklaart nietig het ten aanzien van J. Alvarez genomen ontslagbesluit van het tot aanstelling bevoegde gezag van het Europees Parlement van 26 juni 1981.*
2. *Verwijst het Europees Parlement in de kosten van het geding.*

<sup>(1)</sup> PB nr. C 191 van 31. 7. 1981.

**ARREST VAN HET HOF****(Derde kamer)****van 6 oktober 1982****in zaak 307/81: Alusuisse Italia SpA, te Milaan, tegen Raad van de Europese Gemeenschappen en Commissie van de Europese Gemeenschappen<sup>(1)</sup>****(Anti-dumpingrecht op orthoxyleen)***(Procestaal: Italiaans)*

In zaak 307/81, Alusuisse Italia SpA (advocaten: G. Celona en G. Gabardini) tegen Raad van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: F. Giuffrida) en Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: P. Gilsdorf en A. Marchini-Camia), betreffende, in de huidige stand van het geding, de ontvankelijkheid van een beroep ingesteld krachtens artikel 173, lid 2, EEG-Verdrag en strekkende tot nietigverklaring van Verordening (EEG) nr. 1411/81 van de Commissie van 25 mei 1981 houdende instelling van een voorlopig anti-dumpingrecht op orthoxyleen (o-xyleen) van oorsprong uit Porto Rico en de Ver-

<sup>(1)</sup> PB nr. C 3 van 7. 1. 1982.

enigde Staten van Amerika (PB 1981, L 141, blz. 29), alsmede van Verordening (EEG) nr. 2761/81 van de Raad van 22 september 1981 tot instelling van een definitief anti-dumpingrecht op o-xyleen (orthoxyleen) van oorsprong uit Porto Rico en de Verenigde Staten van Amerika (PB 1981, L 270, blz. 1), heeft het Hof (Derde kamer), samengesteld als volgt: A. Touffait, kamerpresident; A. J. Mackenzie Stuart en U. Everling, rechters; advocaat-generaal: S. Rozès; griffier: M. Dausès, referendaris, op 6 oktober 1982 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verklaart het beroep niet-ontvankelijk.*
2. *Verwijst verzoekster in de kosten van het geding.*

**ARREST VAN HET HOF****(Derde kamer)****van 6 oktober 1982****in zaak 37/82 (verzoek om een prejudiciële beslissing van de Tariefcommissie te Amsterdam): Nederlandsch Bevrachtingskantoor BV, te Amsterdam, tegen Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen te Amsterdam<sup>(1)</sup>****(Gemeenschappelijk douanetarief — afdekdoeken)***(Procestaal: Nederlands)*

In zaak 37/82, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 EEG-Verdrag van de Tariefcommissie te Amsterdam, in het aldaar aanhangig geding tussen Nederlandsch Bevrachtingskantoor BV en Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van post 30.04 van het gemeenschappelijk douanetarief, heeft het Hof (Derde kamer), samengesteld als volgt: A. Touffait, kamerpresident; A. J. Mackenzie Stuart en U. Everling, rechters; advocaat-generaal: P. VerLoren van Themaat; griffier: J. A. Pompe, adjunct-griffier, op 6 oktober 1982 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

*Afdekdoeken welke bestaan uit vliezen celstof gescheiden door een kunststof folie, welke niet geïmpregneerd of bedekt zijn met farmaceutische zelfstandigheden, maar stuk voor stuk steriel zijn verpakt in enveloppen, opge maakt voor de verkoop in het klein voor chirurgische doeleinden en welke slechts eenmaal worden gebruikt bij chirurgische ingrepen voor het afdekken van het lichaam van de patiënt, zodanig dat de plaats van de ingreep wordt vrijgelaten, moeten worden aangemerkt als dergelijke artikelen als watten, gaas of verband, in de zin van post 30.04 van het gemeenschappelijk douanetarief.*

<sup>(1)</sup> PB nr. C 42 van 17. 2. 1982.

## II

(Vorbereidende besluiten)

## COMMISSIE

## Wijziging van het voorstel voor

- I. een richtlijn van de Raad inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees
- II. een richtlijn van de Raad inzake gezondheidsvraagstukken die zich voordoen met betrekking tot residuen van antibiotica in vers vlees van communautaire oorsprong
- III. een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 72/462/EEG van de Raad inzake gezondheidsvraagstukken en veterinaire rechtelijke vraagstukken bij de invoer van rundren en varkens en van vers vlees uit derde landen

(Door de Commissie bij de Raad ingediend, krachtens artikel 149, tweede alinea van het EEG-Verdrag)

## I

Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees <sup>(1)</sup>

Aan artikel 3, lid 1, wordt de volgende bepaling toegevoegd:

- „1. E. Op vers vlees in vacuümverpakking of in CA-verpakking moet de datum van verpakking zijn aangegeven.”

Artikel 3, lid 2, sub c), wordt gelezen:

- „2. c) dat met de toestemming van het land van bestemming wordt ingevoerd en uitsluitend bestemd is voor de bevoorrading van op het grondgebied van genoemd land gelegerde strijdkrachten van andere landen, voor zover het vlees voldoet aan de communautaire gezondheidsvoorschriften. De Lid-Staat ziet erop toe dat dit vlees niet in het vrije verkeer wordt gebracht.”

Artikel 3, lid 2, sub d), wordt gelezen:

- „2. d) dat overeenkomstig de in de producerende Lid-Staat geldende voorschriften is verkregen, dat voldoet aan de communautaire gezondheidsvoorschriften en dat:
- voor eigen gebruik in de persoonlijke bagage van reizigers wordt vervoerd, voor zover de vervoerde hoeveelheid niet meer dan 5 kg per persoon bedraagt;
  - in kleine zendingen aan particulieren wordt toegestuurd, voor zover het gaat om invoer zonder enig handelskarakter

en de verzonden hoeveelheid niet meer dan 5 kg bedraagt;

- voor verbruik door personeel en passagiers wordt meegenomen in vervoermiddelen in het commerciële grensoverschrijdende verkeer binnen de Gemeenschap.”

Aan artikel 4, lid 2, sub a), wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Het toezicht op de naleving van de hygiënische voorschriften van Bijlage I, Hoofdstuk IV, kan evenwel worden uitgeoefend door andere officiële ambtenaren van de bevoegde autoriteit die zijn aangewezen door de bevoegde centrale autoriteit. Daartoe mag de bevoegde centrale autoriteit van de Lid-Staten alleen behoorlijk opgeleid personeel aanwijzen dat een bewijs van vakbekwaamheid bezit als bedoeld in Bijlage V.”

In artikel 3, lid 4, wordt het bepaalde sub b) en c) gelezen:

- „b) vers vlees van dieren waaraan stilbeen, stilbeenderivaten of zouten en esters daarvan, dan wel thyreostatica zijn toegediend, en vlees dat residuen van deze stoffen bevat;
- c) vers vlees dat residuen bevat van andere stoffen met hormonale werking van antibiotica, antimonium, arsenicum, pesticiden of andere stoffen die schadelijk zijn of waardoor de consumptie van het verse vlees gevaarlijk of schadelijk voor de gezondheid kan worden, indien het gehalte aan residuen hoger ligt dan de tolerantiewaarde.

(<sup>1</sup>) PB nr. C 255 van 7. 10. 1981, blz. 2.

Volgens de procedure van artikel 13 moet een lijst van tolerantiewaarden worden opgesteld.”.

Artikel 3, lid 5, wordt gelezen:

- „5. a) Onverminderd het bepaalde in lid 4, en in afwachting van de inwerkingtreding van de door de Europese Economische Gemeenschap vastgestelde voorschriften ter zake, laat deze richtlijn onverlet de door de Lid-Staten vastgestelde voorschriften inzake de behandeling van slachtdieren met malsmakers;
- b) Om een uniforme toepassing van het bepaalde in lid 4 te waarborgen, kunnen bij-

komende bepalingen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 13.”.

Artikel 9 wordt geschrapt en de artikelen 10 tot en met 16 worden opnieuw genummerd van 9 tot 15.

De volgende tekst wordt toegevoegd als Bijlage V:

„BIJLAGE V

**Voor het Verenigd Koninkrijk**

Diploma van Certificate of Registration in Environmental Health, uitgereikt door de betrokken beroepsorganisaties, of een ander door dergelijke organisaties of hun voorgangers erkend bewijs van vakbekwaamheid op milieuhygiënisch gebied.”.

---

II

**Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake gezondheidsvraagstukken die zich voordoen met betrekking tot residuen van antibiotica in vers vlees van communautaire oorsprong <sup>(1)</sup>**

Artikel 4, lid 2, punt 3, wordt gelezen:

- „3. Het slachten van deze dieren voor menselijke consumptie wordt verboden totdat op grond van de kennis en de ervaring kan worden aangetoond of aangenomen dat het gehalte aan residuen de tolerantiewaarde niet meer overschrijdt, en ten minste gedurende de in Bijlage I bij deze richtlijn voor elk residu bepaalde wachttijd.”.

Artikel 7 vervalt en de artikelen 8 tot en met 12 worden opnieuw genummerd van 7 tot 11.

---

<sup>(1)</sup> PB nr. C 251 van 1. 10. 1981, blz. 7.

---

III

**Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 72/462/EEG van de Raad inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen en varkens en van vers vlees uit derde landen <sup>(1)</sup>**

Aan artikel 1 wordt het volgende lid 13 toegevoegd:

- „13. Aan artikel 17, lid 2, wordt de volgende bepaling toegevoegd:
- h) Op vers vlees in vacuümverpakking of in CA-verpakking moet de datum van verpakking zijn aangegeven.”.

---

<sup>(1)</sup> PB nr. C 250 van 30. 9. 1981, blz. 3.



## III

*(Bekendmakingen)*

## COMMISSIE

**Wijziging van het**

- bericht van inschrijving voor de vaststelling voor de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar landen van de zone IV
- bericht van inschrijving voor de vaststelling voor de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar landen van de zones I, II a, III, V, VI, VII, de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland
- bericht van inschrijving voor de vaststelling voor de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van gerst naar landen van de zones I, II a, III, IV, V, VI, VII a, VII c, de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 151 van 15 juni 1982, blz. 12 en 13, en nr. C 152 van 16 juni 1982, blz. 6)*

Lid 2 van punt II „Termijn” wordt gelezen:

„2 De indieningstermijn voor de volgende wekelijkse inschrijvingen verstrijkt donderdags om 10.00 uur, behalve in de perioden van 24 december tot en met 30 december 1982, van 25 tot en met 31 maart 1983, en van 6 tot en met 12 mei 1983, waarin geen offertes kunnen worden ingediend.

Bij wijze van uitzondering loopt de op 5 november 1982 beginnende indieningstermijn van de offertes op woensdag 10 november 1982 af.

De termijn voor de indiening van offertes voor de tweede en volgende wekelijkse inschrijvingen gaat steeds in op de eerste werkdag na afloop van de vorige termijn.”

---

**ACHTENTWINTIGSTE OVERZICHT DER WERKZAAMHEDEN  
VAN DE RAAD**

**1 januari - 31 december 1980**

Het Overzicht der werkzaamheden van de Raad verschijnt jaarlijks; het geeft de ontwikkeling van de verschillende door de Raad in het referentiejaar behandelde onderwerpen weer.

*Indhoud:*

- Inleiding
- Hoofdstuk I — Werking van de Instellingen
- Hoofdstuk II — Vrij verkeer en gemeenschappelijke regels
- Hoofdstuk III — Economisch en sociaal beleid
- Hoofdstuk IV — Buitenlandse betrekkingen en betrekkingen met de geassocieerde landen
- Hoofdstuk V — Landbouw
- Hoofdstuk VI — Administratieve vraagstukken, diversen

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands

300 blz.

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW): Ecu 7,26 — Bfr. 300 — Fl. 20,50

Catalogusnummer BX-32-81-665-NL-C

ISBN 92-824-0081-6

**BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**  
L-2985 Luxemburg

